CETURTĀ NODAĻA

**LIETA NASSR ALLAH pret LATVIJU**

*(Iesniegums Nr. 66166/13)*

SPRIEDUMS

STRASBŪRA

2015. gada 21. jūlijs

Spriedums stājies spēkā 2015. gada 21. oktobrī

*Šis spriedums ir stājies spēkā saskaņā ar Konvencijas 44.panta 2.punktu. Tajā var tikt izdarītas redakcionālas izmaiņas.*

Lietā Nassar Allah pret Latviju

Eiropas Cilvēktiesību tiesa (Ceturtā nodaļa) sanākusi kā palāta šādā sastāvā:

 Guido Raimondi, *priekšsēdētājs,* George Nicolaou, Ledi Bianku, Nona Tsotsoria, Paul Mahoney, Yonko Grozev, *tiesneši,* Ineta Ziemele, *ad hoc tiesnese,*
un Fatoş Aracı*, nodaļas sekretāra vietniece,*

pēc apspriešanās slēgtā sēdē 2015. gada 30.jūnijā,

pasludina šādu spriedumu, kas pieņemts šajā datumā:

TIESVEDĪBA

1.  Lietas pamatā ir iesniegums (Nr. 66166/13), kuru pret Latvijas Republiku Tiesā saskaņā ar Eiropas Cilvēka tiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas („Konvencija”) 34. pantu 2013. gada 17.oktobrī iesniedza Sīrijas pilsonis Alladin Nassr Allah („iesniedzējs”).

2.  Iesniedzēju pārstāvēja D. Andersone, Rīgā praktizējoša juriste. Latvijas valdību („Valdība”) pārstāvēja tās pārstāve K. Līce.

3.  Iesniedzējs jo īpaši apgalvoja, ka pārkāpts Konvencijas 5.panta 1.punkts un 4.punkts.

4.  2014.gada 10. janvārī iepriekš minētās sūdzības tika nosūtītas Valdībai un pārējā daļā iesniegums tika atzīts par nepieņemamu izskatīšanai saskaņā ar Tiesas reglamenta 54. punkta 3. daļu.

FAKTI

I. LIETAS APSTĀKĻI

5.  Iesniedzējs ir dzimis 1982. gadā. Viņa pašreizējā atrašanās vieta nav zināma.

A. Lietas pamatā esošie fakti

6.  2012.gada 29.decembrī iesniedzējs glābās, bēgot no Sīrijas, un nenoteiktā datumā ieradās Krievijas Federācijā. Izrādās, ka viņš lūdza patvērumu, taču 2013.gada 4. maijā viņš pameta šo valsti pirms viņa iesniegums tika izskatīts.

7.  2013.gada 4.-5. maijā iesniedzējs kājām šķērsoja Latvijas robežu. 2013.gada 5. maijā Valsts robežsardze apturēja viņu netālu no robežas.

B. Patvēruma pieteikums Latvijā

8.  2013.gada 7. maijā Valsts robežsardze aizpildīja patvēruma pieteikuma veidlapu un iesniedzējs to parakstīja arābu valodā runājoša tulka klātbūtnē.

9.  2013.gada 7.maijā notika sākotnējā aptauja ar iesniedzēju, pieaicinot arābu valodā runājošu tulku. Iesniedzējs paskaidroja, ka viņš runā, lasa un raksta angļu un arābu valodā.

10.  2013.gada 16.maijā notika pārrunas ar iesniedzēju. Iesniedzējam tika pieaicināts arābu valodā runājošs tulks.

11.  2013.gada 22. maijā slēgtā iestāde, kurā iesniedzējs tika turēts (skatīt turpmāk 23.rindkopu), saņēma viņam adresētu sūtījumu. Sūtītājs bija nezināms. Sūtījumā atradās iesniedzēja personas apliecība un militārā dienesta apliecība arābu valodā. Tika pieprasīts to tulkojums un tas tika saņemts 2013.gada 24.maijā.

12.  2013.gada 28.maijā šie dokumenti kopā ar to tulkojumu latviešu valodā tika nosūtīti Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldei. Šī iestāde tika informēta arī par to, ka tā saņems apliecinātus tulkojumus, cik drīz vien iespējams. 2013.gada 21.jūnijā Valsts robežsardze saņēma apliecinātus tulkojumus un nosūtīja tos Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldei tajā pašā dienā.

13.  2013.gada 31.maijā divi tiesu medicīnas eksperti apliecināja iesniedzēja personas apliecības autentiskumu. 2013.gada 21.jūnijā Valsts robežsardze saņēma to slēdzienu un nosūtīja to Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldei tajā pašā dienā.

14.  2013.gada 28.jūnijā iesniedzējs nozīmēja sev juridisko pārstāvi palīdzības sniegšanai administratīvā procesa laikā. Tā pati pārstāve turpināja pārstāvēt viņu Tiesā (skatīt iepriekš 2.rindkopu).

15.  2013.gada 4.jūlijā Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldes Patvēruma lietu nodaļa informēja iesniedzēju, ka viņa patvēruma pieteikums ir saņemts un tiks izskatīts trīs mēnešu laikā.

16.  2013.gada 3.oktobrī Patvēruma lietu nodaļa noraidīja iesniedzēja patvēruma pieteikumu. Tomēr tā piešķīra viņam alternatīvo statusu un izdeva termiņuzturēšanās atļauju uz vienu gadu. Tika norādīts, ka lēmums stājas spēkā tā paziņošanas brīdī iesniedzējam. Tajā bija atsauce uz Administratīvā procesa likuma 70.panta pirmo daļu un Paziņošanas likuma 8.panta trešo daļu (skatīt turpmāk 38.rindkopu).

17.  2013.gada 4.oktobrī, piektdienā, Valsts robežsardzei Daugavpilī tika nosūtīta vēstule, informējot to par lēmumu un norādot, ka par to ir nekavējoties jāinformē iesniedzējs. Vēstulē bija lūgums vienu lēmuma kopiju izsniegt iesniedzējam un otru kopiju ar iesniedzēja parakstu, kas apliecina, ka viņš ir informēts par lēmumu, nosūtīt atpakaļ Patvēruma lietu nodaļai. Vēstule kopā ar divām lēmuma kopijām Daugavpilī tika saņemta 2013.gada 7.oktobrī (skatīt turpmāk 29.-30.rindkopu) un iesniedzējs par to tika informēts. Lēmums attiecīgi stājās spēkā 2013.gada 7.oktobrī.

18.  Iesniedzējs iesniedza administratīvajā tiesā apelācijas sūdzību par lēmumu, jo vēlējās, lai viņam tiktu piešķirts patvērums; viņš uzskatīja, ka alternatīvais statuss nebija pietiekams.

19.  2013.gada 6.novembrī tika uzsākts administratīvais process.

20.  2013.gada 19.decembrī Administratīvā rajona tiesa nosūtīja pavēstes un nozīmēja lietu izskatīšanai 2014.gada 27.janvārī. Lietas izskatīšana tika atlikta, jo iesniedzējs neieradās. Vēl viena lietas izskatīšana tika nozīmēta 2014.gada 25.februārī, taču iesniedzējs atkal neieradās.

21.  2014.gada 26.februārī Administratīvā rajona tiesa atstāja iesniedzēja apelācijas sūdzību bez izskatīšanas sakarā ar atkārtotu neierašanos bez attaisnojoša iemesla.

C. Iesniedzēja aizturēšana

22.  2013.gada 5.maijā iesniedzējs tika aizturēts saskaņā ar Imigrācijas likuma 51.panta otrās daļas 1. punktu (skatīt turpmāk 35.rindkopu), taču viņš atteicās parakstīt aizturēšanas protokolu. Tajā laikā viņam nebija personas apliecinoša vai ceļošanai derīga dokumenta. Viņš identificēja sevi kā "Adnan Haiiak", dzimis 1983.gada 20.oktobrī. Viņš tika informēts (angļu valodā) par savām tiesībām pārsūdzēt lēmumu par aizturēšanu, saņemt juridisko palīdzību, iepazīties ar aizturēšanas protokolu un sazināties sev saprotamā valodā. Nākamajā dienā vietā, kur viņš tika aizturēts, tika atrasti vairāki dokumenti: dokuments, kas apliecināja, ka Sīrijas pilsonis Nassr Allah, dzimis 1982.gada 18.septembrī, ir iesniedzis īstermiņa patvēruma pieteikumu un tas tika izskatīts Krievijā; saplēsta vilciena biļete un citi dokumenti arābu valodā. Iesniedzējs paskaidroja, ka ir slēpis šos dokumentus, lai novērstu viņa nosūtīšanu atpakaļ uz Krieviju.

23.  2013.gada 7.maijā iesniedzējs tika aizturēts saskaņā ar Patvēruma likuma 9.panta pirmās daļas 1.punktu (nav noskaidrota patvēruma meklētāja identitāte) un 9.panta pirmās daļas 2. punktu (ļaunprātīga patvēruma procedūras izmantošana), taču viņš atteicās parakstīt aizturēšanas protokolu. Viņš tika informēts (arābu valodā) par savām tiesībām pārsūdzēt lēmumu par aizturēšanu, saņemt juridisko palīdzību un sazināties sev saprotamā valodā. Viņš tika arī informēts par aizturēšanas iemesliem. Viņš tika ievietots Daugavpils slēgtajā iestādē - Aizturēto ārzemnieku izmitināšanas centrā ("Daugavpils izmitināšanas centrs").

24.  2013.gada 10.maijā pēc tiesas sēdes, kurā iesniedzējs piedalījās, Daugavpils (pilsētas) tiesas tiesnesis pieņēma lēmumu par viņa aizturēšanu uz diviem mēnešiem. Tiesnesis pārbaudīja iesniegtos materiālus un ar arābu valodā runājoša tulka palīdzību uzklausīja iesniedzēja liecības. Iesniedzējs paskaidroja, ka viņš bija iesniedzis patvēruma pieteikumu Krievijā, taču devies prom, jo sapratis, ka viņš to nesaņems. Viņš bija nelikumīgi šķērsojis robežu un identificējis sevi, uzdodoties citas personas vārdā, lai netiktu deportēts atpakaļ uz Krieviju. Iesniedzējs nesaņēma juridisko palīdzību. Tiesnesis secināja, ka pastāvēja iemesli viņa aizturēšanai, jo nebija noteikta viņa identitāte un pastāvēja iemesls uzskatīt, ka viņš ir ļaunprātīgi izmantojis patvēruma procedūru. Latvijā viņš bija ieradies no valsts, kur viņa dzīvība nav bijusi apdraudēta un kurā viņš bija pieteicies patvērumam; šie fakti pierādīja, ka viņš ir ļaunprātīgi izmantojis patvēruma procedūru. Tanī pašā dienā iesniedzējs iesniedza apelācijas sūdzību (uz vienas lapas) par šo lēmumu angļu valodā, vienkāršiem vārdiem norādot, ka viņš ir saņēmis tiesas lēmumu un vēlas to pārsūdzēt. Viņš apgalvoja, ka Krievijā ir bijis apdraudēts un bijis slims, pauda savu vēlmi, lai viņam tiktu piešķirts bēgļa statuss Latvijā un apņēmās, cik drīz vien iespējams, iesniegt visus savus dokumentus. 2013.gada 13.maijā viņa apelācijas sūdzība tika nosūtīta tulkošanai, un 2013.gada 7.jūnijā tika saņemts tulkojums. Tajā pašā dienā sūdzība, tās tulkojums un lietas materiāli tika pārsūtīti Latgales apgabaltiesai un iesniedzējs tika informēts, ka viņa apelācijas sūdzību rakstveida procesā iztiesās tiesnesis vienpersoniski; iesniedzējs varēja iesniegt turpmākos paskaidrojumus četrdesmit astoņu stundu laikā. Šo informāciju viņam izsniedza Valsts robežsardze un viņš to parakstīja kā apliecinājumu saņemšanai 2013.gada 13.jūnijā. 2013.gada 25.jūnijā iesniedzējs tika informēts, ka šīs lietas izskatīšana ir pārcelta uz 2013.gada 5.jūliju; to rakstveida procesā iztiesās tiesnesis vienpersoniski. Šo informāciju viņam izsniedza Valsts robežsardze un 2013.gada 25.jūnijā viņš parakstījās, lai apliecinātu tās tulkojuma saņemšanu.

25.  2013.gada 5.jūlijā Latgales apgabaltiesas tiesnesis izskatīja un noraidīja iesniedzēja apelācijas sūdzību. Viņš lielā mērā atsaucās uz tiem pašiem iesniedzēja aizturēšanas faktiskajiem un juridiskajiem apstākļiem, kā bija norādījis pirmās instances tiesas tiesnesis. Tiesnesis secināja, ka pastāv iemesls uzskatīt, ka iesniedzējs ir mēģinājis ļaunprātīgi izmantot patvēruma procedūru. To pierādīja viņa ierašanos pamatojošie fakti un patvēruma pieteikums Latvijā. Viņš bija šķērsojis robežu nelegāli. Viņš neieradās no valsts, kurā viņa dzīvība vai brīvība tika apdraudēta. Iesniedzējs bija pavadījis vairākus mēnešus Krievijā, kur bija pieteicies patvērumam, taču nelegāli to pameta, nesagaidot galīgo lēmumu. Nebija iespējams paredzēt viņa turpmākās darbības atbrīvošanas gadījumā. Lēmums tika sastādīts latviešu valodā, taču tā saturs tika izskaidrots iesniedzējam, par ko viņš parakstījās tajā pašā dienā.

26.  2013.gada 8.jūlijā pēc tiesas sēdes, kurā piedalījās iesniedzējs, Daugavpils (pilsētas) tiesas tiesnesis deva atļauju pagarināt viņa aizturēšanas termiņu vēl uz diviem mēnešiem; iesniedzējam tika pieaicināts tulks. Iesniedzēja juridiskā pārstāve nepiedalījās, taču tiesnesis izskatīja viņas rakstveida lūgumu atbrīvot iesniedzēju, pamatojoties uz to, ka viņš ir iesniedzis savus personu apliecinošos dokumentus un nav ļaunprātīgi izmantojis patvēruma procedūru. Viņa apgalvoja, ka iesniedzējs varētu tikt ievietots atklāta tipa speciālā iestādē - patvēruma meklētāju izmitināšanās centrā Muceniekos. Tiesnesis nepiekrita un secināja, ka pastāv iemesls aizturēt iesniedzēju saskaņā ar Patvēruma likuma 9.panta pirmās daļas 2.punktu. Tas, ka patvēruma pieteikums tika pieņemts izskatīšanai, neliecināja par to, ka tas atbilda patvēruma procedūras prasībām, jo iesniedzējs liecināja, ka viņš vērstos atkārtoti pēc patvēruma citā Eiropas valstī gadījumā, ja saņemtu negatīvu lēmumu Latvijā, kas ir pretrunā piemērojamai procedūrai. Pie šādiem apstākļiem bija neiespējami paredzēt viņa turpmākās darbības, ja viņš tiktu ievietots atvērta tipa izmitināšanas centrā; pastāvēja iespēja, ka viņš varētu pamest Latviju un tādējādi kavēt patvēruma procedūru, kā viņš jau reiz tika darījis drošā trešajā valstī (skatīt iepriekš 6.rindkopu). Tajā pašā dienā iesniedzējs iesniedza apelācijas sūdzību (uz vienas lapas) par šo lēmumu latviešu valodā, apgalvojot, ka nav pierādījumu tam, ka viņš ir ļaunprātīgi izmantojis patvēruma procedūru, varētu pamest valsti vai kavēt patvēruma procedūru. Iesniedzējs apstrīdēja saistību ar to, ka viņš jau ir pieteicies patvērumam Krievijā, jo tā nebija droša trešā valsts. Viņa apelācijas sūdzība kopā ar lietas materiāliem tika pārsūtīta Latgales apgabaltiesai. 2013.gada 15.jūlijā iesniedzējs tika informēts, ka viņa lietu tiesnesis izskatīs vienpersoniski 2013.gada 30.jūlijā rakstveida procesā; tika izskaidrots, ka iesniedzējs var iesniegt turpmākos paskaidrojumus četrdesmit astoņu stundu laikā. Šo informāciju viņam izsniedza Valsts robežsardze un viņš to parakstīja kā apliecinājumu tā tulkojuma saņemšanai 2013.gada 18.jūlijā.

27.  2013.gada 30.jūlijā cita Latgales apgabaltiesas tiesnese izskatīja un noraidīja iesniedzēja apelācijas sūdzību, atstājot spēkā lēmumu par viņa aizturēšanu saskaņā ar Patvēruma likuma 9.panta pirmās daļas 2. punktu. Tiesnese atsaucās uz pilsētas tiesas konstatējumiem attiecībā uz to, ka pastāvēja iemesls ticēt, ka iesniedzējs varētu ļaunprātīgi izmantot patvēruma procedūru. Tam par pierādījumu kalpoja fakts, ka viņš pameta Krieviju pēc vairākiem mēnešiem, nesagaidot galīgo lēmumu atbildei uz savu patvēruma pieteikumu. Ierodoties Latvijā, viņš neatklāja savu patieso identitāti. Pateicoties rūpīgam robežsargu darbam, izdevās noskaidrot viņa identitāti. Turklāt iesniedzējs atzina, ka viņš bija pametis Krieviju, jo uzskatīja, ka viņa patvēruma pieteikums tiks noraidīts; viņš arī atzina, ka mēģinātu iegūt patvērumu citā Eiropas valstī, ja Latvijā viņam to atteiktu. Līdz ar to tiesnese apstiprināja pirmās instances tiesas secinājumu, ka nebija iespējams paredzēt iesniedzēja turpmākās darbības atbrīvošanas gadījumā. Lēmums tika sastādīts latviešu valodā, taču tā saturs tika izskaidrots iesniedzējam. 2013.gada 6.augustā viņš parakstīja lēmumu, apstiprinot, ka tas viņam ir izskaidrots angļu valodā; viņš respektēja lēmumu un piekrita tam.

28.  2013.gada 6.septembrī Daugavpils (pilsētas) tiesas tiesnesis pagarināja iesniedzēja aizturēšanas termiņu vēl uz diviem mēnešiem, atkal pamatojoties uz Patvēruma likuma 9.panta pirmās daļas 2. punktu. Tiesas sēdes laikā iesniedzējs paskaidroja, ka viņš vēlējās turpināt patvēruma procedūru; viņš bija informēts par attiecīgo kārtību un pienākumiem un nepamestu Latviju līdz patvēruma procedūras beigām. Tiesnesis secināja, ka iesniedzējs ļaunprātīgi izmantoja patvēruma procedūru tā paša iemesla dēļ, kā norādīts iepriekšējos lēmumos, un ka viņš ir jāaiztur. Atsaucoties uz Patvēruma likuma 9.panta trešo daļu, tiesnesis norādīja, ka viņa aizturēšanas termiņš vēl nebija beidzies. Iesniedzējs neiesniedza apelācijas sūdzību par šo lēmumu, tā kā Patvēruma lietu nodaļai bija jāpieņem lēmums nepilna mēneša laikā, un viņa iepriekšējā pieredze liecināja, ka apelācijas sūdzību par aizturēšanu izskatīšana ilga aptuveni vienu mēnesi.

29.  2013.gada 4.oktobrī Valsts robežsardze informēja iesniedzēju par to, ka viņam bija piešķirts alternatīvais statuss, bet viņi nevar viņu atbrīvot līdz brīdim, kamēr nav saņēmuši šī lēmuma oriģinālu; attiecīgā iestāde bija to nosūtījusi pa pastu (skatīt iepriekš 17.rindkopu).

30.  Valsts robežsardze atbrīvoja iesniedzēju 2013.gada 7.oktobrī ap plkst. 16.00. Lēmumā par atbrīvošanu bija norāde uz to, ka iesniedzējam bija piešķirts alternatīvais statuss un ka vairs nepastāvēja iemeslu viņa aizturēšanai.

D. Tiesībsarga veiktā pārbaude

31.  2013.gada 13.augustā iesniedzējs sūdzējās tiesībsargam par savu ilgstošo aizturēšanu.

32.  2013.gada 21.augustā tiesībsargs atbildēja [angļu valodā] šādi:

"Savā sūdzībā Jūs lūdzat tiesībsargu palīdzēt panākt lēmumu par Jūsu atbrīvošanu, kā arī palīdzēt sazināties ar Jūsu ģimeni Sīrijā.

Jūsu sūdzības izskatīšanas procesā esmu sazinājies ar aizturēto ārzemnieku un patvēruma meklētāju centru "Daugavpils" (turpmāk tekstā - Centrs). Saskaņā ar Centra sniegto informāciju Jūsu patvēruma pieteikumu šobrīd izskata Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde. Plānotais lēmuma pieņemšanas datums ir 2013.gada 4.oktobris.

Saskaņā ar Daugavpils (pilsētas) tiesas 2013.gada 8.jūlija, kā arī Latgales apgabaltiesas lēmumu Jūs šobrīd esat aizturēts, pamatojoties uz Patvēruma likuma [ 9.panta pirmās daļas 2. punktu]. Nākamā periodiskā Jūsu aizturēšanas pārskatīšana ir plānota pirms 2013.gada 6.septembra. Patvēruma likuma 9.panta pirmās daļas 2. punkts nosaka, ka "Valsts robežsardzei [dienestam] ir tiesības aizturēt patvēruma meklētāju uz laiku līdz septiņām diennaktīm, ja ir pamats uzskatīt, ka patvēruma meklētājs cenšas ļaunprātīgi izmantot patvēruma procedūru."

Daugavpils (pilsētas) tiesas lēmums tiek balstīts uz to, ka esat šķērsojis Latvijas robežu ar vārdu Adnan Haiik, iepriekš lūdzot pagaidu patvērumu Krievijas Federācijā ar Jūsu atzīto identitāti kā Aladin Nassr Allah. Tiesas sēdē esat arī norādījis, ka negatīva lēmuma gadījumā turpināsiet meklēt patvērumu citā Eiropas valstī, kas būtu pretrunā ar Eiropas Savienības patvēruma pieprasīšanas procedūru un noteikumiem. Tādējādi tiesai ir pamatoti iemesli uzskatīt, ka Jūs cenšaties izmantot patvēruma procedūru pretēji tās uzdevumiem un mērķiem.

Izskatot Daugavpils (pilsētas) tiesas un Latgales apgabaltiesas lēmumu, ir noskaidrots, ka Jūs esat aizturēts saskaņā ar likumā noteikto kārtību. Saskaņā ar Latvijas likumiem tiek ievērotas arī Jūsu tiesības uz periodisku aizturēšanas pārskatīšanu. Turklāt lēmumi, ar kuriem Jums ir piemērota aizturēšana, ietver pietiekamu motivāciju, kas ļauj noteikt tiesisko un faktisko pamatojumu šai aizturēšanai. Tāpēc saskaņā ar [Konvenciju] un Latvijas Satversmes 94. pantu nav pārkāptas Jūsu tiesības uz brīvību un drošību.

Attiecībā uz iespēju sazināties ar Jūsu ģimeni no aizturēšanas iestādes, vēlos informēt, ka pēc Jūsu pieprasījuma Jums ir tiesības sazināties ar savu ģimeni par saviem līdzekļiem. Latvijas likumi nepiešķir aizturētajiem patvēruma meklētājiem iespēju bez maksas sazināties ar savām ģimenēm."

II.  PIEMĒROJAMIE EIROPAS DOKUMENTI UN NACIONĀLIE TIESĪBU AKTI

A. Eiropas dokumenti

33.  Eiropas Komiteja spīdzināšanas un necilvēcīgas vai pazemojošas rīcības vai soda novēršanai “*CPT*”) apmeklēja Daugavpils izmitināšanas centru savas vizītes laikā Latvijā 2011.gadā un norādīja sekojošo (skatīt ziņojumu CPT/Inf (2013) 20):

"33. Delegācijai pašā apmeklējuma sākumā tika paziņots, ka pēc pēdējo Imigrācijas likuma grozījumu pieņemšanas (2011. gada jūnijā) likums pilnībā atbilst ES Atgriešanas direktīvai un tajā daudz skaidrāk definēts pamatojums neregulāro imigrantu aizturēšanai. Proti, ir ieviests jauns laika ierobežojums izraidāmo ārzemnieku aizturēšanas ilgumam (t. i., sākotnējā aizturēšana nedrīkst būt ilgāka par desmit dienām un to piemēro ar robežsardzes lēmumu, aizturēšanas termiņu ar tiesas lēmumu var pagarināt līdz pat trim secīgiem divu mēnešu periodiem, un, ja neregulārais imigrants atsakās sadarboties ar imigrācijas iestādēm vai ja kavējas vajadzīgo dokumentu saņemšana no citas valsts, — vēl divpadsmit mēnešus).

34. [Daugavpils aizturēto ārzemnieku izmitināšanas centrs] tika atvērts 2011. gada maijā pēc imigrantu aizturēšanas iestādes slēgšanas Olainē. Centru pārvalda Valsts robežsardze, kas ir Iekšlietu ministrijas pakļautībā, un tas šobrīd ir vienīgais ārzemnieku aizturēšanas centrs Latvijā. Tas izvietots rekonstruētā divstāvu ēkā (bijusī armijas baraku ēka) netālu no Daugavpils centra, un tā oficiālā ietilpība ir 70 vietas. Apmeklējuma laikā centrā uzturējās 33 ārzemnieki, tostarp 32 patvēruma meklētāji, un viens neregulārais imigrants, kas gaidīja izraidīšanu (tajā nebija nepavadītu nepilngadīgo). Tika teikts, ka vidējais aizturēšanas ilgums iestādē bija divi mēneši.

35. CPT delegācija nav saņēmusi liecības par centra darbinieku sliktu izturēšanos pret ārzemniekiem. Visi delegācijas iztaujātie aizturētie paziņoja, ka pret viņiem izturas pienācīgi. Turklāt šķita, ka vairākumam aizturēto nav problēmu sazināties ar darbiniekiem, jo lielākā daļa darbinieku runā krievu valodā un daži arī angļu un franču valodā.

36. Delegācija pamanīja, ka personāls divās vīriešu nodaļās atklāti nēsā stekus; CPT uzskata, ka tas noteikti neveicina labvēlīgu attiecību izveidošanos starp darbiniekiem un aizturētajiem. **CPT iesaka veikt pasākumus, lai nodrošinātu, ka centra darbinieki aizturēšanas telpās stekus nenēsā atklāti; ja tiek uzskatīts, ka darbiniekiem ir vajadzīgs šāds aprīkojums, tam ir jābūt apslēptam.**

37. Sadzīves apstākļi centrā bija ļoti labi. Iestādē bija divas vīriešu nodaļas un viena nodaļa sievietēm un ģimenēm. Katrā nodaļā ir vairākas telpas divu līdz četru aizturēto izmitināšanai, atpūtas telpa un labi aprīkota virtuve. Telpas bija plašas (piemēram, aptuveni 25 m2 četrām personām), tajās bija labs dabiskais apgaismojums, tās bija pienācīgi vēdinātas un tīras. Tās bija arī pienācīgi aprīkotas (gultas ar pilnu gultas piederumu komplektu un pilnībā nodalīts iekšējais sanitārais mezgls ar tualeti un dušu). Sieviešu nodaļā bija arī patīkama rotaļu istaba bērniem.

38. Ārzemniekiem bija noteikts “atvērto durvju” režīms — viņi drīkstēja brīvi pārvietoties savās nodaļās un vismaz divas stundas dienā uzturēties plašā pagalmā (labos laikapstākļos ilgāk). Turklāt dienas laikā viņiem bija pieejama atpūtas telpa, kurā viņi varēja skatīties televīziju un spēlēt galda spēles. Saistībā ar fiziskām nodarbībām — vairākas reizes nedēļā bija pieejama vingrošanas telpa un, ja laikapstākļi bija atbilstoši, tika piedāvātas arī fiziskas nodarbības svaigā gaisā.

Tomēr ***CPT* aicina Latvijas varas iestādes paplašināt nodarbību klāstu visiem ārzemniekiem, kas centrā tiek turēti ilgāku laiku. Jo ilgāku laiku persona ir aizturēta, jo plašākam ir jābūt piedāvāto nodarbību klāstam.**

39. Veselības aprūpes nodrošinājums centrā kopumā bija atbilstošs. Katru dienu no plkst. 9.00 līdz plkst. 21.00 centrā ir feldšeris vai medmāsa. Delegācija pamanīja, ka katru no jauna uzņemto ārzemnieku parasti 24 stundu laikā pēc uzņemšanas apskata veselības aprūpes darbinieks un izveido medicīnas karti. Ārstniecības telpu un aprīkojuma standarts centrā bija ļoti augsts, un zāļu klāsts bija apmierinošs. Turklāt vajadzības gadījumos tika nodrošināta neatliekamā medicīniskā palīdzība un pārvietošana uz ārējām ārstniecības iestādēm.

40. Pēc ierašanās centrā ārzemniekiem tika sniegta rakstiska informācija par viņu tiesībām un pienākumiem iestādē; šī informācija bija pieejama dažādās valodās.

Tomēr viņiem nebija pieejama rakstiska informācija (t.i., brošūras) par procesuālajām tiesībām un tiesisko stāvokli. Vairāki delegācijas aptaujātie ārzemnieki nezināja par tiesas procesiem, kas uz viņiem attiecās, un šajā ziņā tika saņemtas arī daudzas sūdzības par tulkošanas kvalitāti tiesas sēžu laikā. Turklāt daži aizturētie sūdzējās, ka tiesas lēmumi, kas pilnvaroja viņu aizturēšanu centrā, nav tulkoti viņiem saprotamā valodā, un tāpēc viņiem *de facto* ir atņemta iespēja pārsūdzēt lēmumu par aizturēšanu. Turklāt nav veikti nekādi pasākumi, lai iestādē nodrošinātu juridisko palīdzību.

***CPT* gribētu saņemt Latvijas varas iestāžu komentārus par minētajiem jautājumiem.**

41. Centra noteikumi attiecībā uz saskarsmi ar ārpasauli kopumā bija apmierinoši. Ārzemnieki drīkstēja rakstīt un saņemt vēstules, un viņiem bija tiesības uz īsiem apmeklējumiem. Turklāt dienas laikā nebija ierobežota zvanīšana vai zvanu saņemšana.

42. *CPT* ir zināms, ka šobrīd tiek izstrādāti centra iekšējie noteikumi. **Pēc noteikumu pieņemšanas Komiteja vēlētos saņemt to kopiju.**

B. Nacionālie tiesību akti

34.  Atbilstošās nacionālo tiesību aktu normas par patvēruma meklētāju aizturēšanu un viņu tiesībām ir citētas lietā *Longa Yonkeu* *pret Latviju* (Nr. 57229/09, 81.-82.rindkopa, 84.-86. rindkopa, 89.-90.rindkopa, 2011.gada 15.novembris). Šajā lietā jo īpaši ir piemērojami šādi Patvēruma likuma panti:

9. pants - Patvēruma meklētāja aizturēšana (kas ir spēkā konkrētajā laikā un līdz 2013.gada 20.novembrim)

"1. Valsts robežsardzei ir tiesības aizturēt patvēruma meklētāju uz laiku līdz septiņām diennaktīm, ja pastāv vismaz viens no šādiem nosacījumiem:

1) nav noskaidrota patvēruma meklētāja identitāte;

2) ir pamats uzskatīt, ka patvēruma meklētājs cenšas ļaunprātīgi izmantot patvēruma procedūru;

3) kompetentām valsts institūcijām, to skaitā Valsts robežsardzei, ir pamats uzskatīt, ka patvēruma meklētājs rada draudus valsts drošībai vai sabiedriskajai kārtībai un drošībai.

2. Valsts robežsardze patvēruma meklētāju aiztur un tiesnesis lēmumu par patvēruma meklētāja [turpmāko] aizturēšanu pieņem Imigrācijas likumā noteiktajā kārtībā.

3. Šā panta pirmajā daļā paredzēto aizturēšanas termiņu var pagarināt, taču kopējais aizturēšanas termiņš nedrīkst pārsniegt patvēruma procedūras termiņu...."

9. pants - Patvēruma meklētāja aizturēšana (no 2013.gada 21.novembra)

"1. Valsts robežsardzei ir tiesības aizturēt patvēruma meklētāju uz laiku līdz septiņām diennaktīm, ja pastāv vismaz viens no šādiem nosacījumiem:

1) nav noskaidrota patvēruma meklētāja identitāte;

2) ir pamats uzskatīt, ka patvēruma meklētājs cenšas ļaunprātīgi izmantot patvēruma procedūru, un nepieciešams noskaidrot faktus, ar kuriem tiek pamatots iesniegums un kurus var noskaidrot, tikai veicot aizturēšanu, īpaši tad, ja iespējama bēgšana;

3) kompetentām valsts institūcijām, to skaitā Valsts robežsardzei, ir pamats uzskatīt, ka patvēruma meklētājs rada draudus valsts drošībai vai sabiedriskajai kārtībai un drošībai.

1.1 Patvēruma meklētāju atbrīvo, ja ir zuduši apstākļi, kas bija par pamatu aizturēšanai.

2. Valsts robežsardze patvēruma meklētāju aiztur un tiesnesis lēmumu par patvēruma meklētāja [turpmāko] aizturēšanu pieņem Imigrācijas likumā noteiktajā kārtībā.

3. Šā panta pirmajā daļā paredzēto aizturēšanas termiņu var pagarināt, taču kopējais aizturēšanas termiņš nedrīkst pārsniegt patvēruma procedūras termiņu...."

35.  Turklāt, sākot no 2011.gada 16.jūnija Imigrācijas likums dod tiesības Valsts robežsardzei aizturēt ārzemniekus, ja ir pamats uzskatīt, ka viņi izvairīsies no izraidīšanas procedūras vai traucēs tās sagatavošanu, un pastāv iemesls uzskatīt, ka viņi slēpj savu identitāti, sniedz nepatiesas ziņas vai citādi atsakās sadarboties (51.panta otrās daļas 1. punkts).

36.  Saskaņā ar Imigrācijas likuma 54.panta pirmo daļu attiecīgais lēmums par aizturēšanu var tikt izdots uz laiku līdz 10 diennaktīm. Šādu lēmumu par aizturēšanu iespējams pārsūdzēt.

37.  Saskaņā ar Imigrācijas likuma 55.panta septīto daļu, rajona (pilsētas) tiesa nekavējoties izskata iesniegto sūdzību par ārzemnieka aizturēšanu. Attiecīgajā lietā pieņemtais apgabaltiesas lēmums nav pārsūdzams.

38.  Administratīvā procesa likuma 70.pants nosaka laika brīdi, kad administratīvais akts stājas spēkā. Tas nosaka:

"(1) Ja ārējā normatīvajā aktā vai pašā administratīvajā aktā nav noteikts citādi, administratīvais akts stājas spēkā ar brīdi, kad tas paziņots adresātam. Veids, kādā administratīvo aktu paziņo adresātam — rakstveidā, mutvārdos vai citādi — , neietekmē tā stāšanos spēkā.

(2) Administratīvo aktu paziņo adresātam atbilstoši Paziņošanas likumam. Ja pa pastu sūta adresātam nelabvēlīgu administratīvo aktu, to noformē kā ierakstītu pasta sūtījumu.

(3) Administratīvais akts ir spēkā tik ilgi, līdz to atceļ, izpilda vai vairs nevar izpildīt sakarā ar faktisko vai tiesisko apstākļu maiņu."

Paziņošanas likuma 8.panta 3.punkts paredz šādi:

"Dokuments, kas paziņots kā ierakstīts pasta sūtījums, uzskatāms par paziņotu septītajā dienā pēc tā nodošanas pastā.:

JURIDISKAIS ASPEKTS

I. IESPĒJAMAIS KONVENCIJAS 5. PANTA 1.PUNKTA PĀRKĀPUMS

39.  Iesniedzējs apgalvoja, ka viņa aizturēšana Daugavpils izmitināšanas centrā laika posmā no 2013.gada 5.maija līdz 7. oktobrim bija nelikumīga. Viņa aizturēšana nebija nepieciešama, jo nebija pierādījumi tam, ka viņš varētu bēgt vai kavēt patvēruma procedūru. Turklāt viņa identitāte tika apstiprināta kopš 2013.gada 27.maija un tiesas lēmumi, ar kuriem tika lemts par turpmāko aizturēšanu, bija nepamatoti. Visbeidzot, viņš uzskatīja, ka viņa aizturēšana laika posmā no 2013.gada 4.līdz 7.oktobrim bija patvaļīga un nelikumīga; viņš turpināja būt aizturēts, neskatoties uz pozitīvo lēmumu attiecībā uz viņa alternatīvo statusu.

40.  Konvencijas 5.panta 1.punkta f) apakšpunkts paredz sekojošo:

"1.  Ikvienam ir tiesības uz personisko brīvību un drošību. Nevienam nedrīkst atņemt brīvību, izņemot sekojošos gadījumos un saskaņā ar likumā noteikto kārtību: ...

 (f) ja persona tiek likumīgi aizturēta vai apcietināta ar nolūku neļaut tai nelikumīgi ieceļot valstī, vai ja pret personu tiek veiktas darbības ar nolūku viņu izraidīt no valsts vai izdot citai valstij. …”

41.  Valdība apstrīdēja iesniedzēja apgalvojumus.

A. Iesniedzēja sūdzības tvērums

42.  Valdība norādīja, ka iesniedzēja sūdzība saskaņā ar Konvencijas 5.panta 1.punkta f) apakšpunktu bija saistīta ar diviem atšķirīgiem periodiem: pirmais periods - no 2013.gada 5. līdz 7.maijam, kad viņš tika aizturēts, gaidot izraidīšanu, un otrais periods - no 2013.gada 7.maija līdz 7. oktobrim, kad tika izskatīts viņa patvēruma pieteikums.

43.  Iesniedzējs nesniedza nekādus komentārus šajā sakarā, bet tikai atkārtoja, ka šī viņa aizturēšana ir bijusi nelikumīga un nav bijusi nepieciešama, jo nav bijuši pierādījumi tam, ka viņš bēgtu vai kavētu patvēruma procedūru.

44.  Ņemot vērā iesniedzēja apsvērumus, Tiesa uzskata, ka viņa sūdzība ir saistīta ar viņa aizturēšanu tikai saistībā ar patvēruma procedūru. Valdība norādīja un iesniedzējs neapstrīdēja, ka patvēruma procedūra un ar to saistītā viņa aizturēšana netika sākta līdz 2013.gada 7.maijam, kad iesniedzējs pieteicās patvērumam (skatīt iepriekš 8.rindkopu). Tiesa attiecīgi uzskata, ka iesniedzēja sūdzības tvērums saskaņā ar Konvencijas 5.panta 1.punktu ietver viņa aizturēšanu, sākot no 2013.gada 7.maija un turpmāk. Un otrādi, iesniedzēja sūdzības tvērums neietver viņa aizturēšanu no 2013.gada 5. līdz 7.maijam, jo šajā periodā viņš bija aizturēts ar mērķi viņu izraidīt, un viņš par šo procedūru nesūdzējās.

A. Pieņemamība

45.  Valdība izvirzīja sākotnējo iebildumu par tiesību aizsardzības līdzekļu neizmantošanu, jo iesniedzējs neiesniedza apelācijas sūdzību par 2013.gada 6.septembra lēmumu pagarināt viņa aizturēšanas termiņu vēl par diviem mēnešiem.

46.  Iesniedzējs nepiedāvāja plašāku skaidrojumu savā iesnieguma formā minētajam, kur viņš bija norādījis, ka nav iesniedzis apelācijas sūdzību par šo lēmumu, jo Patvēruma lietu nodaļai bija jāpieņem lēmums mazāk nekā viena mēneša laikā, un viņa iepriekšējā pieredze rādīja, ka apelācijas sūdzības par aizturēšanu izskatīšana ilga aptuveni mēnesi.

47.  Tiesa jau ir atzinusi, ka patvēruma meklētāju aizturēšana Latvijā saskaņā ar iepriekš spēkā esošo Patvēruma likumu bija tāda situācija, kas turpinājās (skatīt *Longa Yonkeu*, citēts iepriekš, 108.rindkopa). Situācija pēc jaunā Patvēruma likuma spēkā stāšanās 2009.gada 14.jūlijā lielākoties bija nemainīga, kas deva tiesības Valsts robežsardzei aizturēt patvēruma meklētājus uz laiku līdz septiņām dienām, ievērojot noteiktus kritērijus. Pēc sākotnējā septiņu dienu perioda bija nepieciešams tiesas lēmums. Katru reizi, kad tiesnesis izskatīja lietu, viņam vai viņai bija jāpārbauda, vai šie kritēriji ir ievēroti, un tādā gadījumā viņš vai viņa varēja pagarināt aizturēšanas termiņu uz laiku ne ilgāku par diviem mēnešiem vienā reizē (turpat, 81.-82.rindkopa).

48.  Konkrētajā lietā tiesnesis pārbaudīja nepieciešamību aizturēt iesniedzēju trīs reizes (2013.gada 10.maijā, 8.jūlijā un 6.septembrī) un ikreiz aizturēšanas termiņš tika pagarināts vēl par diviem mēnešiem. Iesniedzējs iesniedza apelācijas sūdzības par 2013.gada 10.maija un 8.jūlija lēmumiem, bet neiesniedza sūdzību par 2013.gada 6.septembra lēmumu. Iesniedzējs apgalvoja nacionālajā tiesā, ka nebija nepieciešamība viņu aizturēt, jo viņš bija iesniedzis personu apliecinošus dokumentus, un nebija iemesla uzskatīt, ka viņš ir ļaunprātīgi izmantojis patvēruma procedūru. Šos argumentus pārbaudīja pirmās un otrās instances nacionālās tiesas. Lietas materiālos nav nekā, kas norādītu, ka apelācijas instances tiesa, atkārtotas jautājuma izskatīšanas rezultātā, ieņemtu atšķirīgu nostāju šajā jautājumā. Ņemot vērā to, ka nepilna mēneša laikā bija jāpieņem lēmums par iesniedzēja statusu un nacionālajām tiesām bija nepieciešams aptuveni viens mēnesis, lai izskatītu viņa iepriekšējās apelācijas sūdzības, Tiesa uzskata, ka faktu, ka viņš izvēlējās neturpināt apelācijas instances tiesvedību, ciktāl tas attiecas uz 2013.gada 6.septembra lēmumu, nevar izmantot pret iesniedzēju.

49.  Līdz ar to Tiesa noraida Valdības sākotnējo iebildumu attiecībā uz nacionālo tiesību aizsardzības līdzekļu neizmantošanu.

50.  Tiesa uzskata, ka šī sūdzība nav acīmredzami nepamatota Konvencijas 35.panta 3.punkta a) apakšpunkta izpratnē. Turklāt tā norāda, ka tā nav nepieņemama jebkāda cita iemesla dēļ. Līdz ar to tā tiek uzskatīta par pieņemamu.

C. Sūdzības būtība

51.  Valdība uzskata, ka patvēruma procedūra tika uzsākta 2013.gada 7.maijā, kad iesniedzējs iesniedza savu patvēruma pieteikumu, un pabeigta 2014.gada 26.februārī, kad Administratīvā rajona tiesa pieņēma patvēruma procedūrā galīgo lēmumu atstāt iesniedzēja apelācijas sūdzību bez izskatīšanas sakarā ar atkārtotu neierašanos bez attaisnojoša iemesla. Attiecībā uz iesniedzēja aizturēšanas likumību vērtējamajā laika periodā, kurš ilga no 2013.gada 7.maija līdz 7.oktobrim, Valdība apgalvoja, ka reizi divos mēnešos kompetentās iestādes saskaņā ar nacionālajiem tiesību aktiem, kas bija pietiekami skaidri un precīzi, pagarināja aizturēšanas termiņu. Pēc galīgā lēmuma pieņemšanas dienas patvēruma meklētāja aizturēšana nebija atļauta. Tā kā iesniedzējs tika atbrīvots 2013.gada 7.oktobrī pirms patvēruma procedūras pabeigšanas, viņa aizturēšana nepārkāpa nacionālos tiesību aktus.

52.  Attiecībā uz aizsardzību pret patvaļu, Valdība apgalvoja, ka iesniedzēja aizturēšana vērtējamajā periodā bija saistīta ar mērķi novērst viņa nelikumīgo ieceļošanu Latvijā un tika veikta godprātīgi. Aizturēšanas apstākļi Daugavpils izmitināšanas centrā bija vairāk kā apmierinoši. Šajā sakarā Valdība atsaucās uz *CPT* secinājumiem pēc 2011.gada vizītes, kas aprakstīja sadzīves apstākļus tur kā "ļoti labus" (skatīt iepriekš 33.rindkopu). Valdība atzina, ka nacionālām iestādēm bija nepieciešami gandrīz pieci mēneši, lai izskatītu iesniedzēja patvēruma pieteikumu. Tomēr šis laika periods bija pamatoti nepieciešams konkrētajam mērķim, ņemot vērā to, ka procesā notika virzība, kā arī tā tika veikta rūpīgi un savlaicīgi. Valsts robežsardzei bija nepieciešams aptuveni pusotrs mēnesis, lai pabeigtu pārbaudi, veiktu pārrunas, noskaidrotu iesniedzēja identitāti un apkopotu citu informāciju. Tiklīdz visa informācija tika savākta, tā tika pārsūtīta Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldei, kura pārbaudīja to un piešķīra iesniedzējam alternatīvo statusu. Uz valsts amatpersonām nav attiecināmi nepamatotas bezdarbības periodi. Pēc Valdības domām, iesniedzēja aizturēšanas ierobežotais termiņš, kā arī periodiskā pārskatīšana tiesā, nodrošināja pietiekamas garantijas pret patvaļu.

53.  Iesniedzējs no savas puses neiesniedza nekādus papildu apsvērumus.

54.  Iesākumā Tiesa norāda, ka puses neapstrīdēja to, ka iesniedzēja brīvība Daugavpils izmitināšanas centrā tika ierobežota. Tiesa uzskata par konstatētu to, ka, tā kā tā bija slēgta tipa iestāde, iesniedzējam tika atņemta brīvība 5.panta 1.punkta izpratnē, kamēr viņš tur tika turēts. Tāpat netiek apstrīdēts tas, ka uz iesniedzēja aizturēšanu laika posmā no 2013.gada 7.maija līdz 7.oktobrim ir attiecināms Konvencijas 5.panta 1.punkta f) apakšpunkts.

55.  Tiesa atsaucas uz piemērojamajiem principiem attiecībā uz aizturēšanu, lai novērstu neatļautu ieceļošanu valstī, kā tas izklāstīts *Longa Yonkeu* spriedumā (citēts iepriekš, 119.-21.rindkopa).

56.  Turklāt Tiesa norāda, ka, lai izvairītos no patvaļas, šāda aizturēšana ir jāveic godprātīgi, tai ir jābūt cieši saistītai ar mērķi novērst personas nelikumīgu ieceļošanu valstī, aizturēšanas vietai un apstākļiem ir jābūt atbilstošiem, paturot prātā to, ka šis līdzeklis ir piemērojams nevis tiem, kuri ir izdarījuši noziedzīgus nodarījumus, bet ārzemniekiem, kuri, bieži baidoties par savām dzīvībām, ir bēguši no savas valsts, un aizturēšanas ilgums nedrīkst pārsniegt to, kas pamatoti ir nepieciešams šim mērķim (skatīt *Saadi* *pret Apvienoto Karalisti* [Lielā palāta], Nr. 13229/03, 74.rindkopa, ECTK 2008).

57.  Attiecībā uz aizturēšanas tiesiskumu, Tiesa norāda, ka visas patvēruma procedūras laikā iesniedzējs tika aizturēts saskaņā ar nacionālajiem tiesību aktiem. Sākotnēji 2013.gada 7.maijā viņš tika aizturēts saskaņā ar Patvēruma likuma 9.panta pirmās daļas 1. punktu un 9.panta pirmās daļas 2. punktu, jo nebija noteikta viņa identitāte un viņš bija ļaunprātīgi izmantojis patvēruma procedūru. Pēc trim dienām tiesnesis deva atļauju viņa aizturēšanai uz turpmākajiem diviem mēnešiem to pašu iemeslu dēļ un šo lēmumu apstiprināja apelācijas instance. Pēc tam 2013.gada 8.jūlijā un 6.septembrī tiesnesis izskatīja viņa aizturēšanas likumību un secināja, ka, neskatoties uz to, ka šajā laikā tika saņemti viņa personību apliecinošie dokumenti, bija pamats uzskatīt, ka iesniedzējs joprojām varētu ļaunprātīgi izmantot patvēruma procedūru. Viņa turpmākā aizturēšana tika atļauta saskaņā ar Patvēruma likuma 9.panta pirmās daļas 2. punktu. Tiesa noraida iesniedzēja argumentu, ka viņa aizturēšana laika posmā no 2013.gada 4.oktobra līdz 7.oktobrim bija nelikumīga, jo viņš tika aizturēts saskaņā ar spēkā esošu lēmumu par aizturēšanu, ko tiesnesis bija pieņēmis 2013.gada 6.septembrī (skatīt iepriekš 28.rindkopu). Turklāt, kaut arī 2013.gada 4.oktobrī tika pieņemts labvēlīgs lēmums, patvēruma procedūra nebija pabeigta un attiecīgais nacionālajā līmenī noteiktais aizturēšanas termiņš vēl nebija beidzies (pretēji iepriekš citētajai *Longa Yonkeu* lietai, 82.rindkopa un 128.rindkopa *in fine*, kad iesniedzējs tika aizturēts pēc galīgā lēmuma pieņemšanas patvēruma procedūrā). Attiecīgi, Tiesa konstatē, ka iesniedzēja aizturēšana laika posmā no 2009.gada 7.maija līdz 7.oktobrim tika īstenota saskaņā ar likumu.

58.  Pārbaudot, vai iesniedzēja aizturēšana atbilda iepriekš 56.rindkopā minētajiem kritērijiem, Tiesa norāda uz Daugavpils (pilsētas) tiesas un Latgales apgabaltiesas secinājumiem (skatīt iepriekš 24.‑28. rindkopa). Nacionālās tiesas konstatēja, ka sākotnēji nebija zināma iesniedzēja identitāte. Pēc tam, vērtējot aizturēšanu otro reizi, tika izvirzīts arguments, ka iesniedzēja identitāte ir noteikta, taču Daugavpils (pilsētas) tiesas tiesnesis noraidīja to, jo bija pierādījumi, ka iesniedzējs varētu pamest valsti un ļaunprātīgi izmantot patvēruma procedūru. Šo lēmumu apstiprināja apelācijas instance (skatīt iepriekš 26.rindkopu un 27.rindkopu). Tādējādi Tiesa uzskata, ka nacionālās iestādes rīkojās godprātīgi, aizturot iesniedzēju šajā laika posmā, pamatojoties uz lēmumu par aizturēšanu. Tiesa arī uzskata, ka nacionālās iestādes rīkojās godprātīgi, aizturot iesniedzēju laika posmā no 2013.gada 4.oktobra līdz 7.oktobrim. Tiesa ir piesardzīga par praktisko ietekmi, kas izriet no nepieciešamības informēt un formāli paziņot patvēruma meklētājam lēmumu par viņa pieteikumu; tā uzskata, ka trīs dienu periodu nevar uzskatīt par patvaļīgu konkrētās lietas apstākļos, ja šis periods iekrita nedēļas nogalē un attiecīgās lēmējiestādes un tiesību aizsardzības iestādes atradās dažādās pilsētās. Turklāt Tiesa norāda, ka saskaņā ar nacionālajiem tiesību aktiem, lēmums piešķirt alternatīvo statusu stājās spēkā tikai tad, kad iesniedzējam par to tika paziņots (skatīt iepriekš 16., 17. un 38.rindkopu). Tiklīdz šis lēmums stājās spēkā 2013.gada 7.oktobrī, iesniedzējs tika nekavējoties atbrīvots, ņemot vērā to, ka zuda pamatojums viņa aizturēšanai (skatīt iepriekš 30.rindkopu).

59.  Attiecībā uz aizturēšanas vietu un apstākļiem, Valdība atsaucās uz *CPT* ziņojumu pēc tās vizītes 2011.gadā, kurā tika noskaidrots, ka sadzīves apstākļi Daugavpils izmitināšanas centrā bija ļoti labi. Tiesa uzskata, ka nav pamata uzskatīt savādāk, jo izmitināšanas centrs acīmredzami bija pielāgots patvēruma meklētāju uzņemšanai (skatīt iepriekš 33.rindkopu; pretēji lietai *Suso Musa* *pret Maltu*, Nr. 42337/12, 33.rindkopa un 101.rindkopa, 2013.gada 23.jūlijs, un lietai *Kanagaratnam pret Beļģiju*, Nr. 15297/09, 95. rindkopa, 2011.gada 13. decembris). Savukārt *CPT* norādīja, ka varētu tikt veikti daži uzlabojumi, jo īpaši attiecībā uz piedāvāto aktivitāšu klāstu, informāciju par aizturēto procesuālajām tiesībām un tiesisko situāciju, kā arī piekļuvi juridiskajai palīdzībai, iesniedzējs šajā konkrētajā lietā neizvirzīja Tiesai kādas konkrētas bažas šajā sakarā. Tiesa norāda, ka iesniedzējam bija iespējas nozīmēt sev juridisko pārstāvi, kura turpināja pārstāvēt viņu Tiesā (skatīt iepriekš 2.rindkopa un 28.rindkopa).

60.  Visbeidzot, attiecībā uz aizturēšanas ilgumu, Tiesa norāda, ka iesniedzējs tika turēts Daugavpils izmitināšanas centrā no 2013.gada 7.maija līdz 7.oktobrim, kas ir pieci mēneši; viņš tika atbrīvots pēdējā no minētajiem datumiem pēc tam, kad tika informēts par lēmumu par alternatīvā statusa piešķiršanu viņam. Patvēruma procedūra ilga visu iesniedzēja aizturēšanas laiku, jo nacionālās iestādes veica nepieciešamos pasākumus, lai noskaidrotu viņa identitāti, apstiprinātu to un izskatītu viņa patvēruma pieteikumu nacionālajos tiesību aktos noteiktajos termiņos. Lai gan tā ir taisnība, ka viņa identitāte tika noskaidrota 2013.gada 31.maijā un attiecīgā iestāde tika informēta par to 21.jūnijā, viņa turpmākā aizturēšana joprojām bija pieļaujama saskaņā ar Patvēruma likuma 9.panta pirmās daļas 2.punktu par ļaunprātīgu patvēruma procedūras izmantošanu. Šādos apstākļos nevar apgalvot, ka kopējais iesniedzēja aizturēšanas periods tika pārsniegts, jo tas bija pamatoti nepieciešams konkrētajam mērķim, jo īpaši tāpēc, ka Daugavpils izmitināšanas centra apstākļi bija piemēroti patvēruma meklētāju uzņemšanai (pretēji iepriekš citētajai *Suso Musa* lietai, 102.rindkopa).

61.  Iepriekš minētie apsvērumi ir pietiekami, lai ļautu Tiesai secināt, ka iesniedzēja aizturēšana laika posmā no 2013.gada 7.maija līdz 7.oktobrim, lai novērstu viņa nelikumīgo ieceļošanu Latvijā, tika veikta saskaņā ar likumā noteikto kārtību un bija pamatota.

62.  Līdz ar to nav noticis Konvencijas 5.panta 1.punkta pārkāpums.

II.  I. IESPĒJAMAIS KONVENCIJAS 5. PANTA 4.PUNKTA PĀRKĀPUMS

63.  Iesniedzējs sūdzējās, ka pārsūdzības procedūra, lai apstrīdētu savas aizturēšanas tiesiskumu, bija neefektīva. Viņš bija neapmierināts ar to, ka apelācijas instances tiesa nav pietiekami ātri izskatījusi sūdzību, un to, ka šis process notika rakstveidā un viņam nesaprotamā valodā. Konvencijas 5.panta 4.punkts paredz sekojošo:

"Jebkura persona, kurai aizturot vai apcietinot atņemta brīvība, var griezties tiesā, kas nekavējoties lemj par viņas aizturēšanas tiesiskumu un nolemj viņu atbrīvot, ja aizturēšana nav bijusi tiesiska."

64.  Valdība apstrīdēja šo argumentu.

A. Pieņemamība

65.  Tiesa uzskata, ka šī sūdzība nav acīmredzami nepamatota Konvencijas 35.panta 3.punkta a) apakšpunkta izpratnē. Turklāt tā norāda, ka tā nav nepieņemama jebkāda cita iemesla dēļ. Līdz ar to tā tiek uzskatīta par pieņemamu.

B. Sūdzības būtība

1.  Izskatīšanas ātrums

66.  Valdība norādīja, ka nacionālie tiesību akti paredz obligātu aizturēšanas tiesiskuma pārbaudi tiesā regulāros intervālos - reizi divos mēnešos. Atsaucoties uz lietu *Longa Yonkeu* (citēta iepriekš, 157.rindkopa) un lietu *Ermakov* *pret Krieviju* (Nr.43165/10, 272.rindkopa, 2013.gada 7.novembris), Valdība apgalvoja, ka šāda pārbaude atbilda Konvencijas 5.panta 4.punktam. Nacionālās tiesas izvērtēja pamatojumu turpmākai aizturēšanai un noteica konkrētus termiņus; tās ņēma vērā arī to, ka bija uzsākta patvēruma procedūra. Pirmās instances tiesai bija "nekavējoties" jāpārbauda patvēruma meklētāja aizturēšanas tiesiskums (skatīt iepriekš 37.rindkopa); faktiski tas nozīmēja, ka tā izskatīja šādus pieteikumus tajā pašā dienā, kad tie tika iesniegti, vai ne vēlāk kā nākamajā dienā. Atsaucoties uz iepriekš citēto *Ermakov* lietu (261.rindkopa), Valdība apgalvoja, ka pirmās instances tiesas 2013.gada 10.maija, 8.jūlija un 6.septembra lēmumi ietver Konvencijas 5.panta 4.punktā prasīto pārbaudi.

67.  Valdība norādīja, ka iesniedzējs varēja iesniegt apelācijas sūdzības par pirmās instances tiesas lēmumiem četrdesmit astoņu stundu laikā, ko viņš arī izdarīja attiecībā uz 2013.gada 10.maija un 8.jūlija lēmumiem. Saistībā ar pirmo viņa apelācijas sūdzību, Valdība norādīja, ka tā bija jāiztulko; tulkojums tika saņemts 2013.gada 7.jūnijā un tajā pašā dienā iesniedzējam tika lūgts iesniegt papildu paskaidrojumus četrdesmit astoņu stundu laikā. Valdība norādīja, ka Latgales apgabaltiesa izskatīja viņa apelācijas sūdzību piecpadsmit darba dienu laikā no tās saņemšanas tiesā. Attiecībā uz otro apelācijas sūdzību, viņi norādīja, ka tā tika izskatīta divpadsmit darba dienu laikā pēc saņemšanas.

68.  Iesniedzējs tikai atkārtoja, ka bija neapmierināts ar izskatīšanas ilgumu apelācijas instances tiesā.

69.  Tiesa atgādina, ka Konvencijas 5.panta 4.punkts nosaka tiesības uz ātru tiesas lēmumu par aizturēšanas tiesiskumu un lēmumu to pārtraukt, ja tiek pierādīts, ka tā nav tiesiska (skatīt lietu *Baranowski pret Poliju*, Nr. 28358/95, 68.rindkopa, ECTK 2000‑III). 5.panta 4.punkts neuzliek dalībvalstīm pienākumu izveidot otrā līmeņa tiesu instanci, lai pārbaudītu aizturēšanas tiesiskumu. Tomēr, ja nacionālie tiesību akti paredz pārsūdzību, tad apelācijas instancei ir jāievēro arī 5.panta 4.punkta prasības, piemēram, attiecībā uz tiesvedības ātrumu apelācijas instancē (skatīt, citu avotu starpā lietu *Navarra* *pret Francija*, 1993.gada 23.novembris, 28.rindkopa, A sērija Nr.273‑B). Tanī pat laikā "ātruma" prasībai piemērotais standarts nav vienlīdz strikts attiecībā uz tiesvedību apelācijas instances tiesā (skatīt *Lebedev pret Krieviju*, Nr. 4493/04, 96.rindkopa, 2007.gada 25.oktobris). Lai noteiktu to, vai ir ievērota prasība pieņemt "ātru" lēmumu, ir nepieciešams veikt vispārēju novērtējumu, ja tiesvedība tika veikta vairāk nekā viena līmeņa tiesu instancē. Tāpat kā gadījumā ar Konvencijas 5.panta 3.punktā un 6.panta 1.punktā ietverto "saprātīga termiņa" prasību, jautājums, vai ir ņemtas vērā tiesības uz ātru lēmumu, ir jānosaka, ievērojot katras konkrētās lietas apstākļus, tai skaitā procesa sarežģītību, nacionālo iestāžu un iesniedzēja rīcību un pēdējā no minētajiem skartās intereses (skatīt *Mooren* *pret Vāciju* [Lielā palāta], Nr. 11364/03, 106.rindkopa, 2009.gada 9.jūlijs, un tajā citētās lietas). Tiesai, jo īpaši, ir jāpārbauda, vai tiesa, kuras jurisdikcijā ir lemt par to, vai aizturēšana ir vai nav kļuvusi "prettiesiska", ir izvērtējusi visus attiecīgos jaunos faktorus, kas radušies laika posmā starp periodiskajām pārbaudēm, bez nepamatotas kavēšanās, ņemot vērā šos jaunos faktorus (skatīt *Abdulkhakov* *pret Krieviju*, Nr. 14743/11, 215.rindkopa, 2012.gada 2.oktobris).

70.  Atgriežoties pie konkrētās lietas, Tiesa norāda, ka Latgales apgabaltiesa 2013.gada 5.jūlijā, t.i. piecdesmit piecu dienu laikā, noraidīja iesniedzēja pirmo apelācijas sūdzību par 2013.gada 10.maija lēmumu par aizturēšanu. Šāds periods pats par sevi nav nenozīmīgs (skatīt *Lebedev*, citēts iepriekš, 98.rindkopa). Iesniedzēja otro apelācijas sūdzību par Daugavpils tiesas 2013.gada 8.jūlija lēmumu par viņa aizturēšanas termiņa pagarināšanu Latgales apgabaltiesa noraidīja 2013.gada 30.jūlijā, kas ir divdesmit divu dienu laikā.

71.  Tiesa uzskata, ka pats fakts, ka tiesa deva atļauju iesniedzēja aizturēšanai un pēc tam to pārskatīja ik pēc diviem mēnešiem, automātiski nenozīmē to, ka ir ievērotas 5.panta 4.punkta prasības. Kā norādīts iepriekš 69.rindkopā, lai gan valstīm nav pienākuma izveidot apelācijas instances tiesas, lai pārbaudītu aizturēšanas tiesiskumu, ja tās izvēlas tādas izveidot, tad arī apelācijas instances tiesai ir jāievēro "ātruma" prasība. Tiesas iestāžu pienākums ir veikt nepieciešamos administratīvos pasākumus, lai nodrošinātu, ka steidzami jautājumi tiek ātri izskatīti, un tas ir jo īpaši nepieciešams, ja uz spēles ir likta personas brīvība (skatīt *S.T.S.* *pret Nīderlandi*, Nr. 277/05, 48.rindkopa, ECTK 2011 un tajā citēto tiesu praksi).

72.  Neskatoties uz to, ka acīmredzami nozīmīgs elements ir dienu skaits, kas nepieciešams attiecīgajai tiesvedībai, ne vienmēr jautājums, vai lēmums ir pieņemts nepieciešamajā ātrumā, ir pats par sevi izšķirošs (skatīt *Savriddin Dzhurayev* *pret Krieviju*, Nr. 71386/10, 225.rindkopa, ECTK 2013 (izvilkumi)). Jautājums, vai ir ievērotas personas tiesības saskaņā ar 5.panta 4.punktu, ir jānosaka, ņemot vērā katras lietas apstākļus (skatīt iepriekš 69.rindkopu). Tiesa ir secinājusi, ka "ātruma" prasība tika pārkāpta apelācijas tiesvedībās, kas ilga attiecīgi piecdesmit četras un divdesmit deviņas dienas (skatīt *Savriddin Dzhurayev*, citēts iepriekš, 226. un 231.rindkopa).

73.  Tiesa norāda, ka iesniedzējs, kurš bija patvēruma meklētājs, tika aizturēts tāpēc, ka nebija noteikta viņa identitāte un viņš ļaunprātīgi bija izmantojis patvēruma procedūru. Savukārt pirmajā lietas izskatīšanas kārtā viņa apelācijas sūdzība tika sastādīta diezgan vispārīgi, bija skaidrs, ka viņš apstrīd tiesneša pieņemto lēmumu par aizturēšanu (skatīt iepriekš 24.rindkopu). Pēc Tiesas domām šie bija diezgan vienkārši jautājumi un puses neapgalvoja, ka lietai pašai par sevi bija kādas īpašas sarežģītības pazīmes, kas radītu nepieciešamību pēc detalizētākas izmeklēšanas un attaisnotu ilgstošu izskatīšanu. Tāpat netika apgalvots, ka iesniedzēja aizturēšanas tiesiskuma pienācīgai pārbaudei bija nepieciešams, piemēram, savākt papildu novērojumus un dokumentus (pretēji *Longa Yonkeu*, citēts iepriekš, 41.-43.rindkopa un 157.rindkopa, kad apelācijas instances tiesā notika tiesas sēde).

74.  Valdība norādīja, ka bija nepieciešams papildu laiks, lai pārtulkotu iesniedzēja pirmo apelācijas sūdzību. Tomēr Tiesa norāda, ka nacionālajām iestādēm bija nepieciešamas divdesmit piecas dienas, lai nodrošinātu apelācijas sūdzības, kas sastādīta uz vienas lapas vienkāršos terminos, tulkošanu. Šādu periodu nevar uzskatīt par saprātīgu, ņemot vērā Tiesas praksē noteiktos stingros standartus (skatīt iepriekš citētās lietas *Lebedev* un *Savriddin Dzhurayev*, kur Tiesa uzskatīja, ka attiecīgi četrdesmit četru dienu, piecdesmit četru dienu un divdesmit deviņu dienu periodi, bija pārmērīgi ilgi apelācijas tiesvedībā par aizturēšanas tiesiskumu). Turklāt fakts, ka iesniedzēja identitāte tika apstiprināta laikā, kad notika pirmā apelācijas tiesvedība, netika izvirzīts izskatīšanai apelācijas instances tiesā, un līdz ar to tai šo jautājumu nevajadzēja vērtēt. Tāpēc nevar apgalvot, ka apelācijas instances tiesai bija nepieciešams papildu laiks, lai veiktu detalizētāku pārbaudi šajā sakarā.

75.  Lai gan nebija nepieciešams papildu laiks, lai iztulkotu iesniedzēja otro apelācijas sūdzību, jo tā tika iesniegta latviešu valodā, tomēr apelācijas instances tiesai bija nepieciešamas divdesmit divas dienas, lai pieņemtu galīgo lēmumu. Turklāt, arī šajā tiesvedībā apelācijas instances tiesai nevajadzēja vērtēt jautājumu par iesniedzēja identitāti, jo pirmās instances tiesa to jau bija izslēgusi un atļāvusi aizturēšanu, pamatojoties tikai uz Patvēruma likuma 9.panta pirmās daļas 2. punktu.

76.  Tiesa lietas materiālos nekonstatē neko, kas norādītu, ka iesniedzējs būtu veicinājis apelācijas instances tiesvedības ilgumu. Viņš iesniedza abas apelācijas sūdzības tajā pašā dienā, kad tika pieņemti pirmās instances tiesas lēmumi. No tā izriet, ka abu apelācijas instances tiesvedību ilgums (attiecīgi piecdesmit piecas un divdesmit divas dienas) ir attiecināms uz nacionālajām amatpersonām.

77.  Ņemot vērā konstatēto kavēšanos, kopējo procesa ilgumu un iesniedzēja skartās intereses, Tiesa secina, ka tiesvedības netika veiktas "ātri" Konvencijas 5.panta 4.punkta izpratnē. Līdz ar to ir noticis šī panta pārkāpums.

2.  Apgalvojums par efektīvu aizturēšanas pārbaudes trūkumu

78.  Valdība uzsvēra, ka iesniedzējam bija pilnībā nodrošināts sacīkstes princips un viņš izmantoja visas nepieciešamās procesuālās garantijas, lai tiesvedība pirmās instances tiesā būtu efektīva un taisnīga. Abi apelācijas instances tiesas lēmumi tika pārsūtīti Valsts robežsardzei, kurai bija tie jāpaziņo iesniedzējam un jānodrošina tulkojums. Viņa piezīmes uz lēmumiem pierādīja, ka viņš bija iepazinies ar to saturu (skatīt iepriekš 27.rindkopu). Iesniedzējs nav apstrīdējis vai norādījis sīkāk, kā rakstveida process apelācijas instances tiesā, liedza viņam īstenot savas procesuālās tiesības, piemēram, turpmāku apsvērumu iesniegšanu. Valdība apgalvoja, ka Konvencijas 5.panta 4.punkts nevarēja tikt interpretēts tādā veidā, ka tas uzliek dalībvalstīm pienākumu nodrošināt mutvārdu tiesas procesu otrā līmeņa tiesu instancē aizturēšanas tiesiskuma pārbaudei.

79.  Iesniedzējs tikai atkārtoja, ka viņš bija neapmierināts ar to, ka tiesvedība apelācijas instancē notika rakstveidā un viņam nesaprotamā valodā.

80.  Attiecībā uz 5.panta 4.punktā noteikto procesuālā taisnīguma prasību Tiesa atkārto, ka šis pants nenosaka vienotu un nemainīgu standartu, kas būtu piemērojams neatkarīgi no konteksta, faktiem un apstākļiem. Lai gan ne vienmēr uz tiesvedību 5.panta 4.punkta kontekstā ir jāattiecina tās pašas garantijas, kā tās, kas nepieciešamas 6.panta kontekstā attiecībā uz krimināllietas vai civillietas izskatīšanu, tam ir jāpiemīt tiesiskam raksturam un jānodrošina attiecīgajam brīvības atņemšanas veidam atbilstošās garantijas. Līdz ar to tiesvedībai jānotiek pēc sacīkstes principa un vienmēr jānodrošina pušu procesuālo tiesību vienlīdzība (skatīt *A. un citi pret Apvienoto Karalisti* [Lielā palāta], Nr. 3455/05, 203.-04.rindkopa, ECTK 2009 un tajā citētās lietas).

81.  Tiesa vispirms ņem vērā, ka iesniedzējs tika pienācīgi informēts par tiesvedību apelācijas instances tiesā; to viņam izskaidroja Valsts robežsardze, pamatojoties uz no tiesas saņemto informāciju, un viņš apliecināja to ar savu parakstu abās tiesvedībās (skatīt iepriekš 24. un 26.rindkopu). Neskatoties uz to, ka pirmās tiesvedības ietvaros viņam nebija juridiskā pārstāvja, tas neliedza viņam iesniegt apelācijas sūdzību (skatīt iepriekš 24.rindkopu). Otrajā tiesvedībā viņam bija tā pati pārstāve, kas turpināja viņu pārstāvēt Tiesā (skatīt iepriekš 14.rindkopu). Iesniedzējam tika dota iespēja iesniegt turpmākos paskaidrojumus apelācijas instances tiesai (skatīt iepriekš 24. un 26.rindkopu). Līdz ar to nav nekādu pazīmju tam, ka viņš neizprata procesu vai nevarēja īstenot savas tiesības. Visbeidzot, apelācijas instances tiesas lēmumi bija pilnībā pamatoti un tika viņam izskaidroti (skatīt iepriekš 25., 27. un 78.rindkopa).

82.  Otrkārt, attiecībā uz rakstveida procesu Tiesa norāda, ka iesniedzējs nelūdza, lai apelācijas instances tiesā lieta tiktu izskatīta mutvārdu procesā. Nenoliedzami, izskatot lietu Latgales apgabaltiesā rakstveida procesā, lietā bija jāpieņem lēmums, pamatojoties uz tiesas rīcībā esošajiem pierādījumiem. Iesniedzējs nenorādīja, ka viņam būtu liegta piekļuve lietas materiāliem vai viņš nevarētu sniegt komentārus.

83.  Pie šādiem apstākļiem Tiesa uzskata, ka abās tiesvedībās Latgales apgabaltiesā iesniedzējam tika dota saprātīga iespēja pārstāvēt sevi šajā lietā.

84.  Iepriekš minētie apsvērumi ir pietiekami, lai ļautu Tiesai secināt, ka nav noticis 5.panta 4.punkta pārkāpums.

III.  KONVENCIJAS 41. PANTA PIEMĒROŠANA

85.  Konvencijas 41. pantā paredzēts:

„Ja Tiesa konstatē, ka ir noticis Konvencijas vai tās protokolu pārkāpums, un ja attiecīgās Augstās Līgumslēdzējas puses iekšējās tiesību normas paredz tikai daļēju šā pārkāpuma seku novēršanu, Tiesa, ja nepieciešams, cietušajai pusei piešķir taisnīgu atlīdzību.”

86.  Iesniedzējs lūdza piešķirt kompensāciju 15 000 eiro (EUR) apmērā par morālo kaitējumu, tas ir, 3 000 EUR par katru aizturēšanas mēnesi, pamatojoties uz ciešanām un nemieru, ko radīja viņa, iespējams, nelikumīgā aizturēšana.

87.  Valdība uzskatīja iesniedzēja prasību par pārmērīgu.

88.  Tiesa uzskata, ka Konvencijas 5.panta 4.punkta pārkāpuma konstatēšana ir pati par sevi pietiekami taisnīga atlīdzība konkrētās lietas apstākļos.

ŠO IEMESLU DĒĻ TIESA VIENBALSĪGI

1.  *Atzīst* sūdzības saskaņā ar Konvencijas 5.panta 1.punktu un 4. punktu par pieņemamām;

2.  *Nolemj*, ka nav noticis Konvencijas 5.panta 1.punkta pārkāpums;

3.  *Nolemj*, ka ir noticis Konvencijas 5.panta 4.punkta pārkāpums attiecībā uz aizturēšanas tiesiskuma pārbaudes ātrumu;

4.  *Nolemj*, ka nav noticis Konvencijas 5.panta 4.punkta pārkāpums attiecībā uz aizturēšanas tiesiskuma pārbaudes efektivitāti;

5.  *Nolemj*, ka pārkāpuma konstatēšana pati par sevi ir atzīstama par pietiekami taisnīgu atlīdzību par jebkādu morālo kaitējumu, kas iesniedzējam varēja rasties.

Sagatavots angļu valodā un rakstveidā paziņots 2015. gada 21. jūlijā atbilstoši Tiesas reglamenta 77. punkta 2. un 3. apakšpunktam.

 Fatoş Aracı Guido Raimondi
 sekretāra vietniece priekšsēdētājs